

Massa's in the cold ground

Stephen C. Foster
1826-1864



Round de mea-dows am a - ring - ing De dar - keys' mourn - ful song, While de mock - ing bird am
When de au - tumn leaves were fall - ing, When de days were cold, 'Twas hard to hear old mas - sa
Mas - sa made de dar - keys love him, Cayse he was so kind, Now dey sad - ly weep a -



sing - ing, Hap - py as de day am long. Where de i - vy am a - creep - ing
call - ing, Cayse he was so weak and old. Now de or - ange tree am bloom - ing
bove him, Mourn - ing cayse he leave dem be - hind. I can - not work be - fore to - mor - row,



O'er de grass - y mound, Dare old mas - sa am a - sleep - ing, Sleep - ing in de cold, cold ground.
On de sand - y shore, Now de sum - mer days am com - ing, Mas - sa neb - ber calls no more.
Cayse de tear drop flow, I try to drive a - way my sor - row Pick - in' on de old ban - jo.

Chorus

Down in de corn - field Hear dat moun - ful sound: All de dark - eys am a - weep - ing,

Mas - sa's in de cold, cold ground.

Massa's in de cold ground

1

Round de meadows
am a-ringing
De darkeys' mournful song,
While de mocking bird
am singing,
Happy as de day am long.
Where de ivy am a-creeping
O'er de grassy mound,
Dare old massa am a-sleeping,
Sleeping in de cold ground.

Chorus:

Down in de cornfield
Hear dat mounful sound:
All de darkeys am a-weeping,
Massa's in de cold ground.

2

When de autumn leaves
were falling,
When de days were cold,
'Twas hard to hear
old massa calling,
Cayse he was so weak and old.
Now de orange tree am blooming
On de sandy shore,
Now de summer days am coming,
Massa nebber calls no more.

3

Massa made
de darkeys love him,
Cayse he was so kind,
Now dey sadly weep above him,
Mourning cayse
he leave dem behind.
I cannot work before tomorrow,
Cayse de tear drop flow,
I try to drive away my sorrow
Pickin' on de old banjo.

Um die Wiesen
hört man
den trauervollen Gesang der Schwarzen,
während die Spottdrossel
singt,
so fröhlich wie die Tage lang sind.
Wo der Efeu kriecht
über den grasigen Erdwall,
wo der alte Herr schläft,
im kalten Boden schläft.

Kehrreim:

Unten im Kornfeld
höre den klagenden Laut:
alle Schwarzen weinen,
der Herr ist im kalten Boden.

Wenn die Herbstblätter
fallen,
wenn die Tage kalt werden,
war es schwer,
den alten Herrn zu hören,
denn er war schwach und alt.
Nun blühen die Orangenbäume
auf dem sandigen Land,
nun kommen die Sommertage,
der Herr ruft nicht mehr.

Der Herr sorgte dafür,
dass die Schwarzen ihn liebten,
denn er war so nett,
nun weinen sie traurig über ihn,
sie trauern, denn
er ließ sie zurück.
Ich kann nicht vor morgen arbeiten,
denn die Tränen fließen,
ich versuche meine Sorgen zu vertreiben,
indem ich das alte Banjo zupfe.

vorläufige Übersetzung SO 170305